

សុវត្ថិភាពពេលរញ្ជួយផែនដី - សៀវភៅផាត់ព័ណ៌

Quake Safe

A Coloring Book



By JoAnn Jordan

Illustrated by Anna Johnson

និពន្ធដោយ JoAnn Jordan

រៀបរាប់ដោយ Anna Johnson



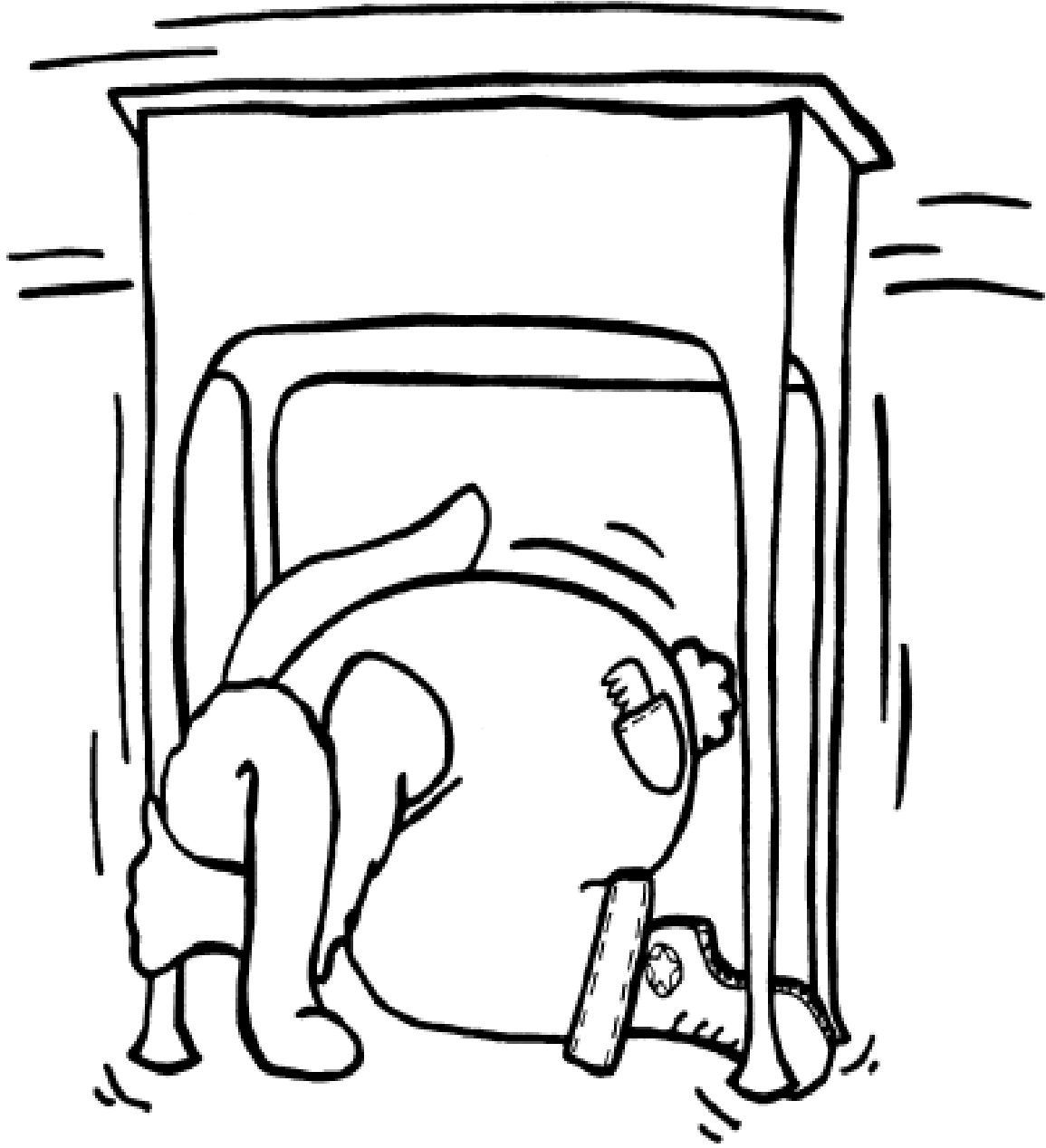
What do I do when the ground shakes!?

តើខ្ញុំត្រូវធ្វើដូចម្តេចពេលណាដីញ័រ?

*That depends on where you are
when the earth quakes!*



នោះគឺវាយោលទៅលើកន្លែងដែលអ្នកកំពុងនៅពេល មានការរញ្ជួយផែនដី!



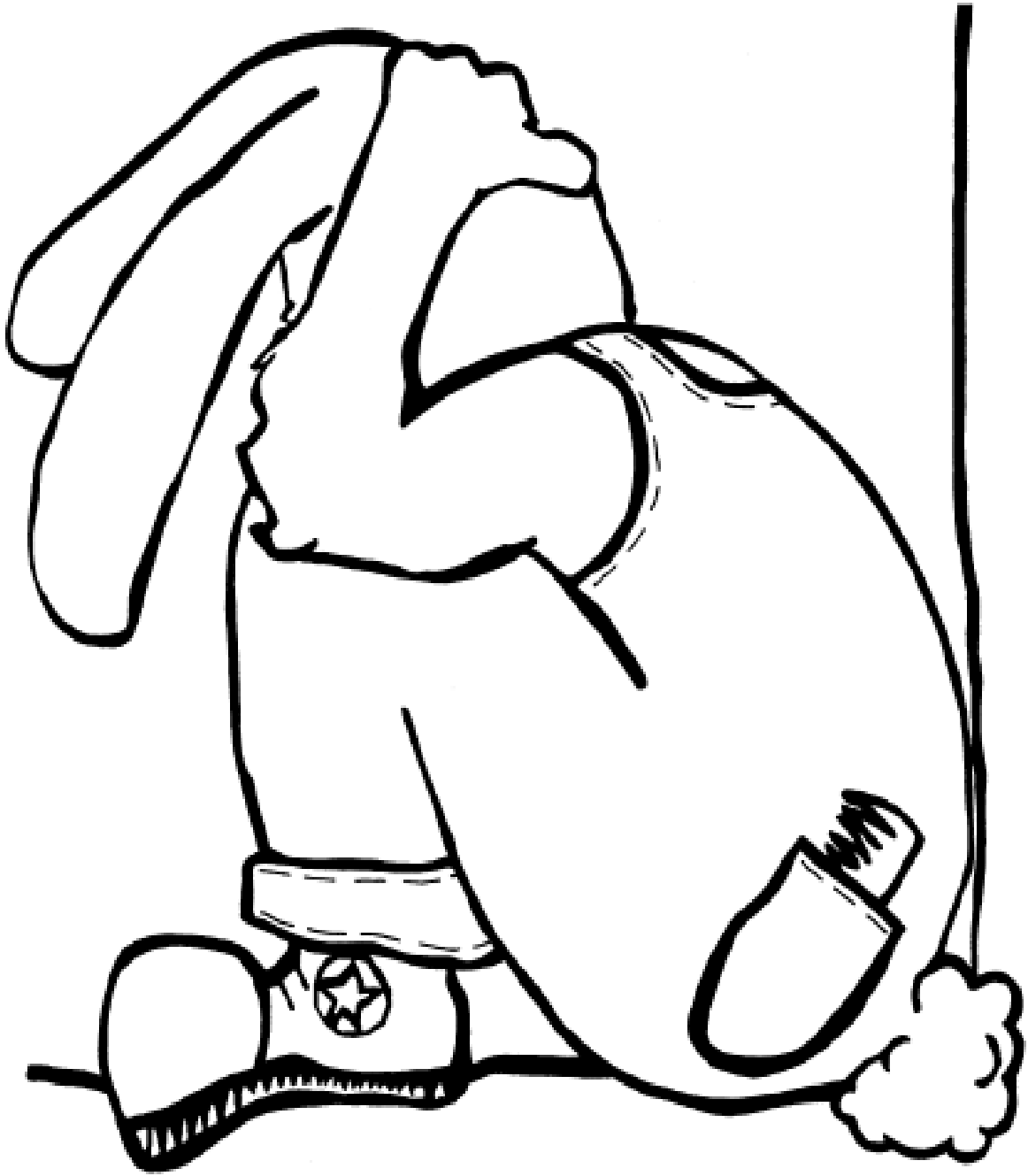
*When at my desk I've been told
to quickly "drop, cover and hold."*

ពេលអង្គុយនៅឯតុរបស់ខ្ញុំ គេប្រាប់ឲ្យ
“ទំលាក់ គ្រប ហើយកាន់ ” យ៉ាងរហ័សបំផុត ។



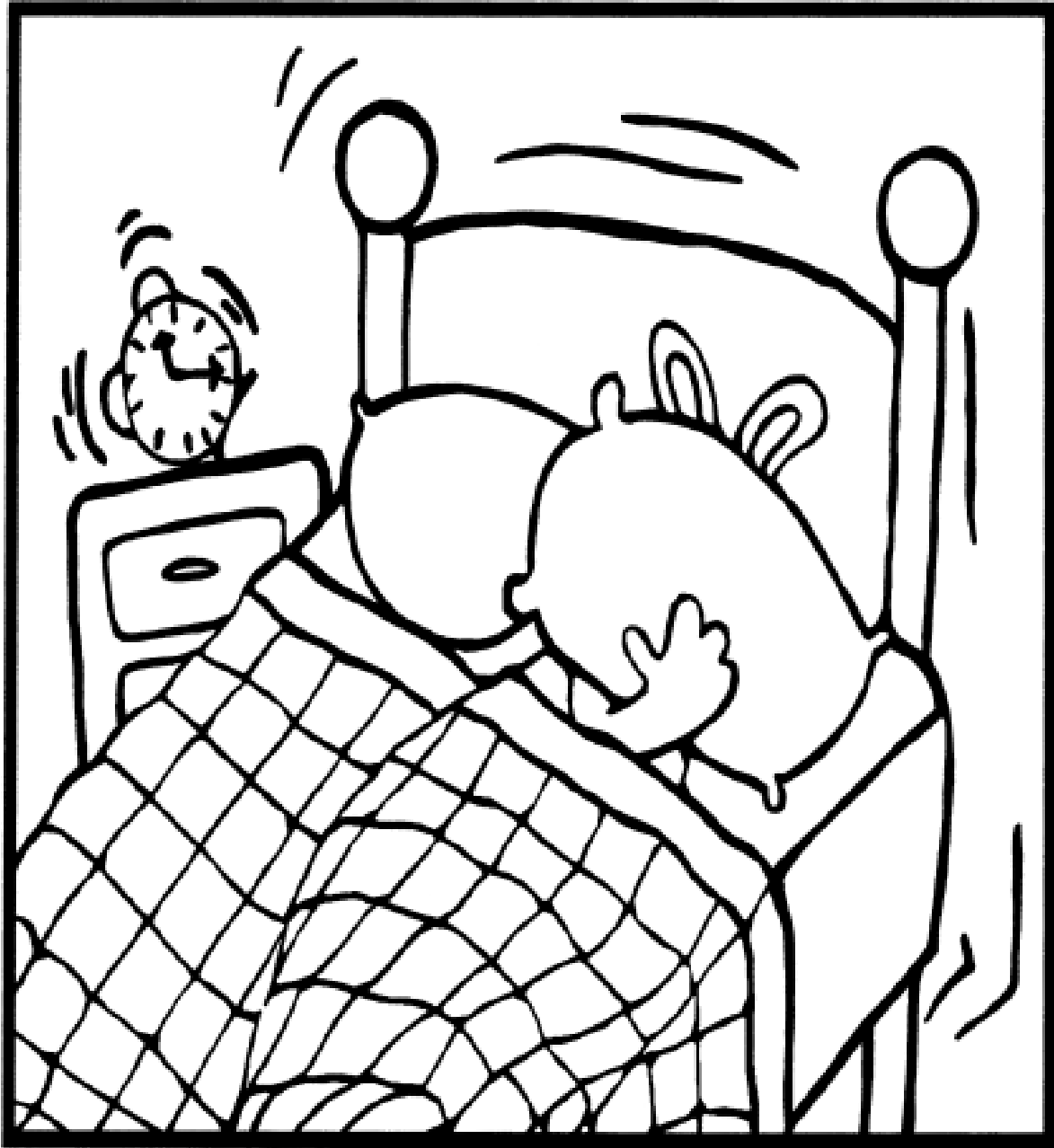
*"When outside,"
my teacher said,
"Drop
to the ground
and cover
your head."*

“ពេលណានៅខាងក្រៅ” គ្រូខ្ញុំបាននិយាយថា “ទំលាក់ខ្លួន
ទៅនឹងដី ហើយគ្របក្បាលរបស់អ្នក” ។



*If in the hall, sit against the wall
and curl up like a ball.*

បើនៅតាមគេហបថ អង្គុយផ្អែកទល់នឹងជញ្ជាំង ហើយខ្លិនអោប
ក្បាលជង្គង់ចំកោងខ្លួនមូលដូចបាល់។



*If the earth starts to shake and I'm in bed,
Stay right there
and hold a pillow over my head.*

បើដីចាប់ផ្តើមរញ្ជួយ ហើយខ្ញុំនៅលើគ្រែ ចូរអង្គុយនៅ
កន្លែងនោះ ហើយយកខ្នើយដាក់គ្របលើក្បាលរបស់ខ្ញុំ។



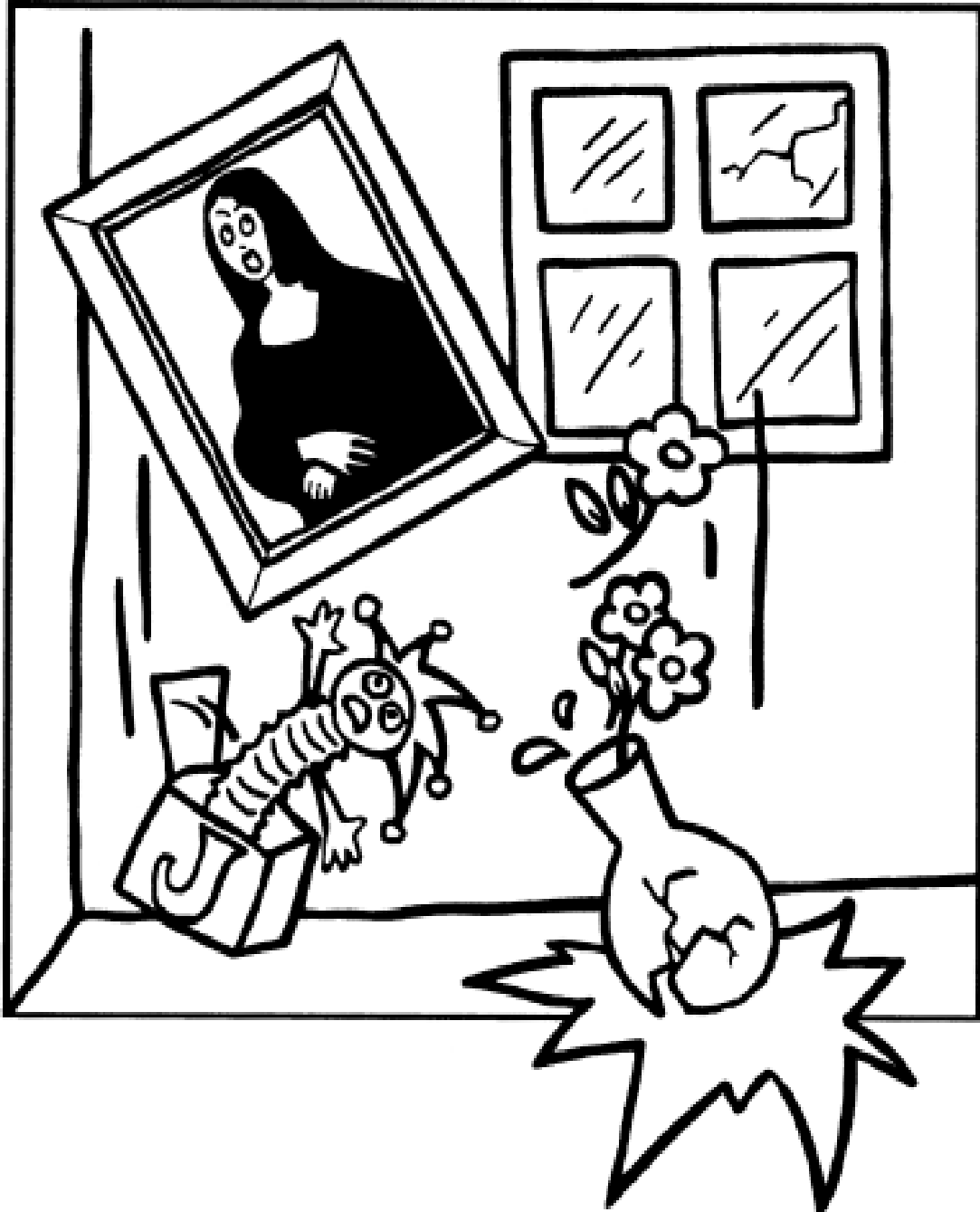
*If in a bus or in a car,
the driver will stop,
stay right where you are.*

បើនៅក្នុងរថយន្តប៊ីស ឬនៅក្នុងទ្យាន

អ្នកបើកទ្យាននឹង

ឈប់ ចូរស្ថិតនៅនឹងកន្លែងនោះ។

*Wherever you are
when the earth starts to shake,*
ទោះជាអ្នកនៅទីណាក៏ដោយ ពេលណាដីចាប់ផ្តើមញ័រ



your biggest dangers are things that fall or break.

គ្រោះថ្នាក់ធំបំផុតរបស់អ្នកគឺ របស់ដែលធ្លាក់បែកបាក់។

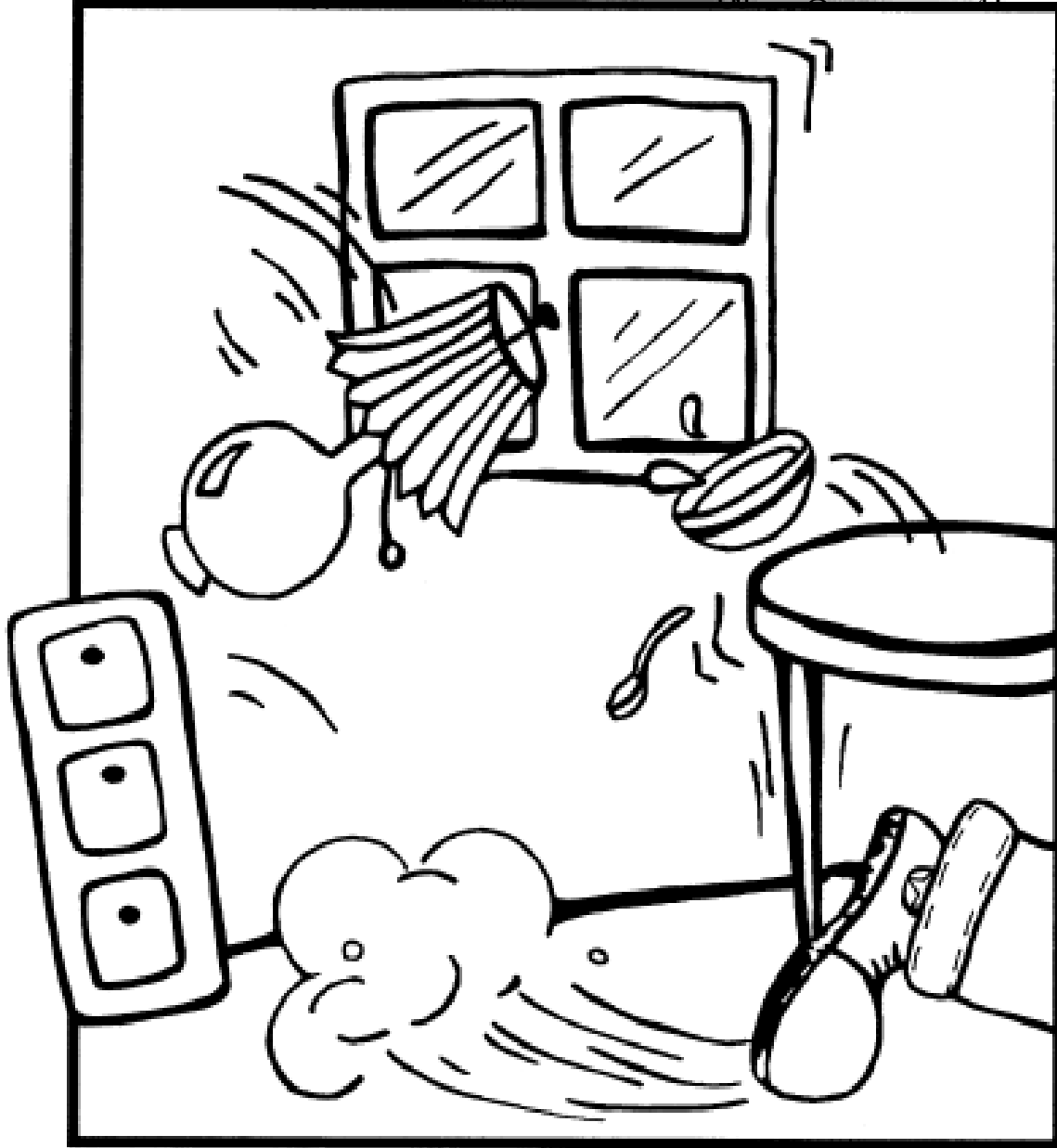


*Find a safe place
in each room in your house.
Practice being "quakesafe"
as quick as a mouse.*

រកមើលកន្លែងមានសុវត្ថិភាពតាមបន្ទប់នីមួយៗក្នុងផ្ទះរបស់
អ្នក។ អនុវត្តន៍ធ្វើតាម “សុវត្ថិភាពពេលរញ្ជួយផែនដី”
ឲ្យបានរហ័សដូចសត្វកណ្តុរមួយ។

*When the earth starts to shake,
there's no time to waste!*

ពេលណាដីចាប់ផ្តើមញ័រ គ្មានពេលវេលាដែលត្រូវ បង្អាតចោលឡើយ!



*Get to a safe place
before things start to break!*

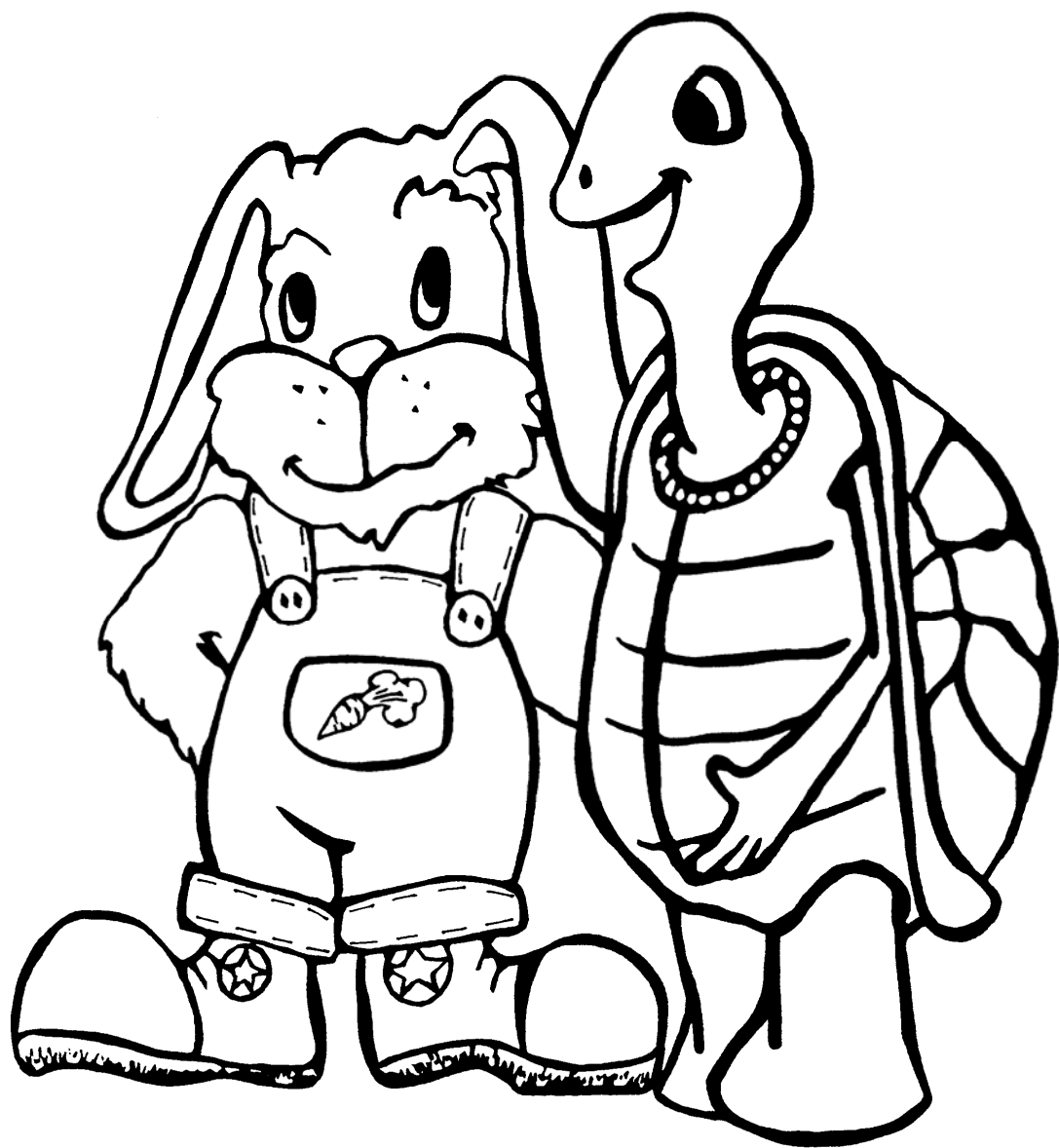
ទៅកន្លែងដែលមានសុវត្ថិភាពមួយមុនពេលរបស់នានាចាប់

ផ្តើមបែកបាក់!

*Moms and dads,
Brothers and sisters too,
Neighbors and friends
all need to know
what to do.*



មាតា និងបិតា បងប្អូនប្រុស និងបងប្អូនស្រី រួមទាំង
អ្នកភូមិផងរបងជាមួយ និងមិត្តភក្តិទាំងឡាយ ទាំងអស់
គ្នាត្រូវការចង់ដឹងនូវអ្វីដែលនឹងត្រូវធ្វើ។



*Teach what you know now
and practice today,
So when the earth starts to shake
you'll be in a safe place!*

បង្រៀននូវអ្វីដែលអ្នកដឹង ហើយអនុវត្តន៍នៅថ្ងៃនេះ
ដូច្នោះពេលណាដីចាប់ផ្តើមញ័រនោះអ្នកនឹងនៅកន្លែងដែល មានសុវត្ថិភាព!

សំរាប់ព័ត៌មានថែមទៀតអំពីការត្រៀមរៀបចំសំរាប់ពេល
មានគ្រោះមហន្តរាយនានា សូមទាក់ទង៖ ការិយាល័យ
ផ្នែកគ្រប់គ្រងភាពបន្ទាន់អាសន្ន ទីក្រុងសេអាតល
'Seattle Office of Emergency Management'
www.seattle.gov/emergency
206-233-7123

